УДК [373.5.016:811.1](510)

Е. Г. Хрисанова[1], Ма Ися[1,2]

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СРЕДНИХ ШКОЛАХ КИТАЯ

[1]Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия

[2]Гуйчжоуский педагогический университет, г. Гуйян, Китайская Народная Республика

Аннотация. В статье раскрываются история становления, периоды развития и современное состояние иноязычного образования в средних школах Китая в контексте социально-экономических, политических и этнокультурных факторов. Даются характеристики каждого выделенного периода, тесно связанного с особенностями исторических этапов развития Китая. Показано влияние глобализации на современное состояние иноязычного образования, проявляющееся в усилении внимания китайского правительства к обучению иностранным языкам в средних школах. Анализируются сегодняшнее состояние обучения иностранным языкам в Китае и проблемы, которые значительно препятствуют дальнейшему развитию иноязычного образования в средних школах, предлагаются пути его развития в Китае.

Ключевые слова: *иноязычное образование, средняя школа, Китай, иностранные языки, обучение английскому языку, периоды, характеристика.*

Актуальность исследуемой проблемы. Вступление Китая в новое тысячелетие ознаменовалось беспрецедентным развитием системы образования в целом, в том числе иноязычного, что было обусловлено процессами глобализации и вхождения Китая в мировое сообщество. Одновременно появилось много проблем, таких как необходимость установления соответствия между направлениями развития иноязычного образования в средних школах и международной обстановкой, развития международного сотрудничества в области иноязычного образования в средних школах, повышение квалификации учителей иностранных языков, совершенствование условий обучения иностранным языкам, особенно с использованием современных информационных технологий.

Решение этих проблем требует обращения к истории становления иноязычного образования в Китае. Китайская пословица гласит: «Изучая историю, человек смотрит в будущее». Российские ученые тоже признают, что простой перенос накопленного педагоги-

© Хрисанова Е. Г., Ма Ися, 2018

Хрисанова Елена Геннадьевна – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой педагогики, психологии и философии Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия; e-mail: elenka0304@gmail.com

Ма Ися – аспирант кафедры педагогики, психологии и философии Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия; старший преподаватель Гуйчжоуского педагогического университета, г. Гуйян, Китайская Народная Республика; e-mail: 762495289@qq.com

Статья поступила в редакцию 21.03.2018

ческого опыта, без учета конкретных исторических условий, менталитета народа, его традиций, может привести к нежелательным последствиям, к утрате культурных связей внутри региона, страны [3, с. 120]. Целью нашего исследования является изучение истории иноязычного образования в средних школах Китая, выявление этапов его становления, факторов, определяющих его развитие.

Материал и методика исследований. Фактические материалы для анализа взяты из опубликованных в Китае статей и книг, из докладов Правительства Китая. Использованы описательный метод, анализ и синтез.

Результаты исследований и их обсуждение. Иноязычное образование в Китае имеет древнюю историю. Две тысячи с лишним лет назад через Шелковый путь, по суше и по морю китайцы начали связываться с другими странами Азии, Европы и Африки. В 139 г. до н. э., во времена правления династии Западного Хана Чжан Цянь, и в 119 г. до н. э., в эпоху правления династии Восточного Хана Бань Чао, были назначены послы в Западных землях (сегодня это Западный Китай, Средняя Азия, Центральная Азия, Индия и т. д.). Известный индийский монах Кумараджива и китайский монах Сюань Цзан из династии Тан перевели много классических буддийских канонов на китайский язык. Монах Цзянь Чжэнь поехал в Японию пропагандировать дхармы. Мин Чжэн Хэ из династии Мин отправился на корабле в Африку для укрепления связей с африканскими государствами [1].

В 1289 г., во время правления династии Юань, в Китае была открыта самая первая школа иностранных языков – школа иранского языка. В период правления династии Мин в школах иностранных языков переводили на китайский тексты с монгольского, бирманского, иранского и других языков (всего с восьми языков). При династии Цин была создана школа русского языка. В этих школах началось иноязычное образование.

В 1862 г. была открыта Пекинская школа совместного обучения, где, наряду с классическим китайским, преподавались иностранные языки. Затем в Шанхае, Гуанчжоу и других городах были открыты школы, где изучались иностранные языки, естественнонаучные дисциплины, конфуцианство. Эти учебные заведения, наряду с другими школами иностранных языков, были первыми государственными школами в Китае. Обучение в них было построено по европейскому образцу, что положило начало современному китайскому образованию. Последующие сорок лет (1862–1902) были длительным периодом гсоподства преподавания английского языка. До XX в., во времена правления династии Цин, практиковались три основные формы преподавания иностранных языков.

Во-первых, преподавание иностранных языков в традиционных государственных народных школах и частных школах. К традиционным относились Пекинская, Шанхайская и Гуанчжоуская школы совместного обучения, Хубэйская школа самосовершенствования, Тайваньская школа иностранных языков и Фуцзяньская школа судоходства, а также ряд школ изучения западной науки, техники и военного оборудования [9].

Во-вторых, иноязычное образование в правительственной и местных новых школах, например, в Шанхайской школе Чжи Гэ, Школе Чжэн Мэн, Гуанчжоуской школе Ван Му и т. д. В них учебный процесс и программы были построены в основном по западному образцу. В этих новых школах иностранные языки изучались в качестве основного курса.

В-третьих, иностранные миссионеры создавали церковные школы. В течение нескольких десятков лет они открыли школы в нескольких прибрежных городах и начали преподавать там английский язык. Большинство из этих школ были созданы британскими

и американскими миссионерами. Их количество было минимальным, поэтому они не давали полного системного образования.

В этот период церковные школы обращали большое внимание на религиозное образование. Для этого было важно обучить учеников английскому языку. Постепенно в церковных школах он стал основным предметом.

Можно выделить следующие основные характеристики начального этапа становления иноязычного образования в Китае:

– цель обучения: от подготовки специалистов по иностранным языкам до подготовки профессионалов со знанием иностранных языков;

– курсы иностранных языков в школах стали относительно стабильным предметом; в качестве основных дисциплин были разные иностранные языки, такие как японский, немецкий, французский, русский и т. д.; основным методом обучения был перевод.

В современной истории иноязычного обучения в средних школах Китая можно выделить шесть периодов.

I период – до создания Китайской Народной Республики (1902–1949). Во времена правления Тунчжи из династии Цин студенты Пекинской школы совместного обучения начали изучать иностранные языки (1862). В школе были английский, русский, французский и японский павильоны, для работы в которых были приглашены иностранные преподаватели. В тоже время началась подготовка своих специалистов по иностранным языкам. В 1901 г. Пекинская школа была включена в Пекинский императорский университет. Начиная с 1902 г. иностранные языки (в основном английский) официально были приняты в качестве обязательных дисциплин в средних школах [6, с. 3].

В 1905 г. правительство Цин, перенимая опыт Японии, отменило кэцзюй (отбор претендентов на должность чиновников через экзамены), создало школы, в которых были разработаны и внедрены современные учебные программы. Официальными указами правительство определило, что в средних школах необходимо открыть курсы иностранных языков.

После революции 1911 г. была отменена феодальная монархия. В 1912 г. в Наньцзине было создано временное правительство Китайской Республики и приняты новые правила обучения в средних школах, а в 1913 г. – школьные учебные программы, в которых оговаривался срок обучения в средних школах (четыре года), а также провозглашалась обязательность изучения иностранных языков как учебных дисциплин. Эти программы были действительны до 1922 г.

В течение первого периода преподавание иностранных языков имело следующие характеристики:

1. Учебного времени на изучение иностранных языков отводилось довольно много. Вначале время обучения составляло 5 лет с учебной нагрузкой 1444 учебных часа. Затем время обучения было сокращено до 4 лет, а учебная нагрузка – до 1056 учебных часов.

2. Цель преподавания состояла в обучении чтению, переводу и грамматике, значительно меньше внимания обращалось на обучение устной речи, произношению и интонации.

3. Вначале использовались учебники иностранные или те, которые составили миссионеры. Постепенно появились учебники китайских педагогов. Классическая литература занимала важное место в обучении. Художественные произведения, которые изучались в школах, включали много новых слов, поэтому обучающимся было очень тяжело учиться.

В 1922 г. Нанкинское правительство осуществило реформу системы образования в средней школе, начиная с содержания образования, дисциплин, учебников до методов обучения по английскому и американскому образцу. Система образования была построена по принципу «3 + 3», а именно: три года – в средней школе и три – в высшей средней школе. Изучение английского языка как обязательного курса начиналось в средней школе.

Система образования оставалась такой до 1949 г. В этот период обучение иностранным языкам в средней школе Китая имело следующие основные характеристики [7]:

1. Прежде всего, постепенно сокращалось количество учебных часов на изучение иностранных языков: в 1933 г. оно составляло 5 учебных часов в неделю, в 1936 г. в средней школе – 4 учебных часа в неделю, в высшей средней школе – 5 учебных часов в неделю.

2. Кроме того, происходило внедрение новой теории западной лингвистики, методики преподавания иностранных языков. Уделялось больше внимания обучению устной речи, а также обучению фонетике. Целью обучения в средней школе стала также общелингвистическая подготовка, овладение умением слушать, говорить, читать и писать на иностранном языке. В высшей средней школе по-прежнему обращали большое внимание на обучение чтению.

3. Использовались составленные китайскими педагогами учебники, которые больше подходили школьникам. Кроме учебников английского языка, было много книг по грамматике и пособий для чтения;

4. В крупных и средних городах можно было найти британские и американские фильмы, газеты, рекламу. Поэтому здесь у студентов было больше возможностей изучать английский язык.

II период – с начала 50-х до середины 50-х гг. (1950–1956). Он относится к началу образования Китайской Народной Республики. В связи с расширением сотрудничества СССР и КНР в 50-х – начале 60-х гг. учебные заведения Китая всех видов изучали педагогическую теорию и опыт Советского Союза, а также приглашали советских специалистов. Для того чтобы учиться у СССР во всех сферах, требовались специалисты со знанием русского языка. Поэтому в средних школах курсы английского языка почти полностью были заменены на курсы русского. Из-за нехватки преподавателей русского языка в средних школах результаты обучения были недостаточно хороши. С осени 1954 г. Министерство образования решило закрыть все курсы по иностранным языкам в средней школе. Это было огромной ошибкой [4].

Специфика обучения иностранным языкам в средних школах в этот период:

– резко уменьшалось количество учебных часов на обучение иностранным языкам; по учебной программе Министерства образования только в высшей средней школе были открыты курсы иностранных языков, предполагавшие четыре занятия в неделю; в течение трех лет на изучение иностранного языка отводилось всего 408 учебных часов;

– обращалось внимание на сопоставление китайского языка с русским, а также на обучение языковым знаниям;

– было характерно снижение требований к результатам обучения иностранным языкам: в 1956 г. по учебной программе Министерства образования школьники, которые изучают русский язык, должны были знать около 1000 слов, а те, кто изучает английский, – около 1500 слов; основные требования к аудированию, речи, чтению, письму также были снижены; обучение иностранным языкам в средних школах было на низком уровне [10].

III период – с середины 50-х до начала 60-х гг. (1957–1960). В середине 50-х гг. были обнаружены ошибки в преподавании иностранных языков и принято решение совершенствовать иноязычное образование (особенно изучение английского языка).

В 1957 г. Министерство образования решило возобновить обучение иностранным языкам, включающее три занятия в неделю, в средних школах крупных и средних городов Китая. Были открыты курсы как английского, так и русского языков. В районах с хорошими условиями открывалось больше курсов английского языка. Несмотря на неоднократные приказы Министерства образования о восстановлении в средней школе и постепенном увеличении доли английского языка, в результате проведения в 1957 г. борьбы против правых, а затем из-за частого возникновения различных политических движений, нормальное обучение было нарушено. Фактически качество обучения английскому языку еще не восстановилось и по-прежнему оставалось очень низким. В этот период обучение английскому языку характеризовалось тем, что влияние политики проявлялось в содержании учебников. Правительством были приняты учебники, которые были составлены простым народом. Это нарушило правила обучения.

IV период – с начала и до середины 60-х гг. (1962–1965). С 1962 г. ситуация изменилась: иностранные языки официально включались во вступительные экзамены по всей стране, оценка по иностранному языку была в общем зачете. С этих пор уровень владения иностранными языками у школьников повышается год за годом. В 1963 г. Министерство образования пересмотрело программу обучения иностранным языкам в средней школе и представило новую.

Характеристика обучения иностранному языку в средней школе в этот период:

– увеличение количества учебных часов: в течение шести лет на обучение иностранному языку отводилось 1236 учебных часов, примерно 6 учебных часов в неделю; что было очень важно для повышения качества его преподавания в средней школе;

– цель обучения иностранным языкам ставилась более четко: она состояла в том, чтобы учащиеся средней школы имели начальную способность читать, в течение шести лет им нужно было овладеть 3500–4000 словами;

– знание иностранных языков закреплялось с помощью упражнений, с 1965 г. начали использовать диктофоны, диапроекторы и другие современные средства обучения иностранным языкам.

V период – с середины 60-х до середины 70-х гг. Этот период называется «культурная революция». В средних школах в очередной раз было отменено изучение английского языка. Было запрещено использование учебников других дисциплин на английском языке. В начале 70-х гг. постепенно восстановили обучение английскому языку в средней школе, однако сократили учебные часы, а учебники иностранного языка составляли в соответствии с учебной теорией и методикой, разработанной с идеологическим уклоном. Во время занятий большая часть учебного времени отводилась рассмотрению политических вопросов, поэтому в этот период уровень знания английского языка в средних школах снизился до крайне низкого.

VI период – с середины 70-х гг. до настоящего времени. После культурной революции было восстановлено изучение английского языка, которому стало уделяться должное внимание. Английский язык, китайский язык и культура, математика составляли три основных дисциплины в школе. В результате политики открытых дверей ситуация с преподаванием английского языка в средней школе улучшается. Государство подготовило много учителей английского языка, разработало учебную программу, общегосударствен-

ные учебники, улучшило условия обучения английскому языку в средних школах. Многие школы провели эксперимент по обучению английскому языку. Активность обучающихся становится все выше и выше. Уровень знания английского языка учащимися повышается из года в год [8].

В настоящее время состояние обучения иностранным языкам в средних школах Китая можно охарактеризовать следующим образом:

– беспрецедентное внимание к обучению иностранным языкам;

– повышение качества обучения английскому языку;

– обновление концепции обучения иностранным языкам, предполагающее особое внимание к языковым способностям студентов;

– проведение мониторинга результатов реформы;

– постепенная модернизация учебных средств;

– укрепление и развитие международного сотрудничества в сфере изучения опыта преподавания иностранных языков [5].

Вместе с тем и в настоящее время уровень знания иностранных языков многих специалистов не полностью удовлетворяет требованиям страны. Дальнейшего совершенствования требуют следующие аспекты:

– повышение профессионально-педагогической культуры учителей иностранных языков в средней школе [2];

– разработка учебных материалов, учебных программ и комплекса учебников;

– исследование индивидуальных различий обучающихся, их роли в процессе обучения иностранным языкам;

– обеспечение благоприятных условий для обучения иностранным языкам, модернизация системы обучения иностранным языкам;

– введение многоязычного обучения в средней школе.

Резюме. Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что иноязычное образование в Китае прошло в своем становлении несколько этапов: до 1902 г. – период проб и ошибок, с 1902 г. по 1949 г. – регулярный период обучения иностранному языку, после создания КНР и до 1966 г. – первый подъем в развитии иноязычного образования, после реформ – второй подъем его развития.

История показывает, что международная обстановка и образовательная политика сильно влияют на развитие иноязычного образования в средних школах. Поэтому необходимо согласовывать направления развития иноязычного образования в средних школах, международное положение и потребности самих обучающихся для проектирования эффективной образовательной политики в средних школах: повышать квалификацию учителей иностранных языков, обращать больше внимания на развитие личности учеников средних школ, развивать международное сотрудничество в аспекте иноязычного образования, улучшать условия обучения иностранным языкам, особенно за счет использования современных информационно-коммуникационных технологий.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ван Цзунъянь*. Тенденции развития иноязычного образования в Китае // Иностранные языки. – 1999. – № 6. – С. 3–4.

2. *Лю Аньци, Пань Лан.* Потребность в иностранных языках // Английский язык за рубежом. – 2018. – № 1. – С. 146–147.

3. *Парфенова О. В.* История дошкольного образования в Чувашии // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2017. – № 3(95). – С. 120–126.

4. *Семенова С. С.* Образование в Китае: история и современность // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2012. – № 5(120). – С. 126–130.

5. *Сун Вэйчэн.* Цель иноязычного образования в китайских университетах в новом веке // Исследование иностранных языков. – 2001. – № 67. – С. 2–3.

6. *Фэн Юэчжан.* Исследование современного иноязычного образования в Китае : дис. … канд. пед. наук : 13.00.01. – Лань Чжоу, 2002. – 38 с.

7. *Хань Баочэн.* Иноязычное образование и его ключевая концепция // Обучение иностранным языкам. – 2018. – № 2(39). – С. 52–56.

8. *Чжан Гоцян.* История иноязычного образования в средних школах в Китае // Курс, учебник, методика. – 1997. – № 7. – С. 38–42.

9. *Чжан Гоцян.* История иноязычного образования в средних школах в Китае // Курс, учебник, методика. – 1997. – № 8. – С. 46–50.

10. *Чжан Гоцян.* История иноязычного образования в средних школах в Китае // Курс, учебник, методика. – 1997. – № 9. – С. 46–48.

UDC [373.5.016:811.1](510)

E. G. Khrisanova[1], Ma Yixia[1,2]

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT SECONDARY SCHOOLS OF CHINA

[1]I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia

[2]Guizhou Pedagogical University, Guiyang, the People's Republic of China

Abstract. The article goes into the history of formation, periods of development and the present state of foreign languages teaching at secondary schools of China in the context of socio-economic, political and ethno-cultural factors; gives the description of each specified period, closely related to the features of historical stages of China's development; considers the influence of globalization on the current state of foreign-language education, as exemplified in growing attention of the Chinese government to foreign language teaching at secondary schools. The authors present the analysis of the current state of teaching foreign languages in China. They also address the issues of impediments to further progress in foreign-language education at secondary schools. The authors offer the conclusions on the ways of developing foreign language teaching at secondary schools in China.

© Khrisanova E. G., Ma Yixia, 2018

Khrisanova, Elena Gennadyevna – Doctor of Pedagogics, Professor, Head of the Department of Pedagogics, Psychology and Philosophy, I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia; e-mail: elenka0304@gmail.com

Ma Yixia – Post-Graduate Student, Department of Pedagogics, Psychology and Philosophy, I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia; Senior Lecturer, Guizhou Pedagogical University, Guiyang, People's Republic of China; e-mail: 762495289@qq.com

The article was contributed on March 21, 2018

Keywords: *foreign language teaching, secondary schools, China, English language teaching, periods, characteristic.*

REFERENCES

1. *Van Czun"yan'.* Tendencii razvitiya inoyazychnogo obrazovaniya v Kitae // Inostrannye yazyki. – 1999. – № 6. – C. 3–4.

2. *Lyu An'ci, Pan' Lan.* Potrebnost' v inostrannykh yazykakh // Anglijskij yazyk za rubezhom. – 2018. – № 1. – S. 146–147.

3. *Parfenova O. V*. Istoriya doshkol'nogo obrazovaniya v Chuvashii // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva. – 2017. – № 3(95). – S. 120–126.

4. *Semenova S. S.* Obrazovanie v Kitae: istoriya i sovremennost' // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2012. – № 5(120). – S. 126–130.

5. *Sun Vejchen.* Cel' inoyazychnogo obrazovaniya v kitajskikh universitetakh v novom veke // Issledovanie inostrannykh yazykov. – 2001. – № 67. – S. 2–3.

6. *Fen Yuechzhan.* Issledovanie sovremennogo inoyazychnogo obrazovaniya v Kitae : dis. … kand. ped. nauk : 13.00.01. – Lan' Chzhou, 2002. – 38 c.

7. *Khan' Baochen.* Inoyazychnoe obrazovanie i ego klyuchevaya koncepciya // Obuchenie inostrannym yazykam. – 2018. – № 2(39). – S. 52–56.

8. *Chzhan Gocyan.* Istoriya inoyazychnogo obrazovaniya v srednikh shkolakh v Kitae // Kurs, uchebnik, metodika. – 1997. – № 7. – S. 38–42.

9. *Chzhan Gocyan*. Istoriya inoyazychnogo obrazovaniya v srednikh shkolakh v Kitae // Kurs, uchebnik, metodika. – 1997. – № 8. – S. 46–50.

10. *Chzhan Gocyan*. Istoriya inoyazychnogo obrazovaniya v srednikh shkolakh v Kitae // Kurs, uchebnik, metodika. – 1997. – № 9. – S. 46–48.